

ANNOUNCEMENTS

+ We will be praying the rosary every Sunday morning at 9:30 before Mass. All are welcome to pray with us.

+ Confession time is available before mass on Sunday.

+ **Today**, coffee and pastries will be served after mass.

+ For those that wish to order poinsettias in remembrance of their loved ones for \$10, we kindly ask that you use the designated envelopes in your envelope packet or those found in the pews. Lets make sure our church is beautifully decorated for Christmas!

+ On **December 10th**, there will be a second collection, benefiting the retired priests and clergy.

+ On **December 17th**, we'll have our church's **Christmas celebration**. After lunch, St. Nicholas will reward all the kids. Please sign up your child/children for their Christmas package.

+ Please report any changes in address or phone number to the office.

+ Sunday mass intentions for our loved ones can be requested in the office.

HIRDETÉSEK

+ Rózsafüzért imádkozunk minden vasárnap a Szentmise előtt 9:30-kor.

+ Szentgyónás van minden vasárnap a Szentmise előtt!

+ **Ma, December 3.** - Szentmise után sütemény és kávéra hívjuk a kedves híveket.

+ Aki szeretne karácsonyi virágot rendelni szerettei emlékére, kérjük használja erre a célra kijelölt borítékot. Tegyük széppé, ünnepélyessé templomunkat, Urunk, Jézus Krisztus születésére. Ár: 10.00 .

+ **December 10** - második gyűjtés lesz lelkipásztorok, kedves nővérek, nyugdíj alapjára. Legyünk bőkezűek!

+ **December 17.** - **Templomunk Karácsonyi ünnepsége**, szeretettel hívunk mindenkit. A Szt. István Magyar Iskola és a Bokréta táncsoport karácsonyi műsorral várja Önöket. Részvételét és csomag rendelését kerjük jelezze Katona Marikánál 773-704-5050, és Pongrácz Cilikénél a 224-361-3219-számon. Műsor után meleg uszonnát szolgálunk fel. Kérjük a kedves hölgyeket, a Magyar Iskola szülőket, hogy egy tál süteménnyel járuljanak hozzá a karácsonyi ünnepélyhez. Előre is köszönjük segítségüket.

+ Kérjük, hogy akinek címe, vagy telefonszáma megváltozott, jelentse be az irodában.

+ Vasárnapra szentmiséket kérhetnek szereteik emlékére.

Kérjük jelentkezzenek az irodában.

+ **December 9.** - *Arany János emléké*v alkalmából, Arany János délutánt rendez a Hungarian Sociaty és a Hungarian Cultural Institute. Időpont: 2:30 , hely: Oak Park könyvtár, 255 Augusta St. Oak Park, IL 60302

+ **December 9** - Kürti Ildikó szervezésében , **Karácsonyi hangok** címmel, karácsonyi koncert lesz, melyre szeretettel hívnak minden magyar testvérünket. **Hely:** 625 Seegers Rd Des Plaines, Il **Időpont** : d. u. 2 óra Ingyenes belépő.

+ Magyarország Chicagói Főkonzulátusa és a Szabad Református Egyház, szeretettel meghív mindenkit, vasárnap, **december 10-én**, d.u.2 órai kezdettel a Soli Deo Gloria - A magyar reformáció öt évszázada című kiállításra és Balla Zsuzsánna klasszikus zongoraestjére.

+ **December 16.** - d. u. 4 órai kezdettel, a **Museum of Science and Industry** karácsonyi műsorán a Borozda népitánc csoport is fellép. Szeretettel hívnak mindenkit.

Hope

FIRST SUNDAY OF ADVENT



ST. STEPHEN KING OF HUNGARY ROMAN CATHOLIC CHURCH-
SZT. ISTVÁN KIRÁLY RÓMAI KATOLIKUS TEMPLOM

2015 W. Augusta Blvd. Chicago, IL. 60622
Telephone: (773) 486-1896
Fax: (773) 486-1902
Email: st.stephen@freemail.hu
Web: <http://stephenchurch.org>

Administrator: Rev. Michael Knotek
Parish Council President: Mr. Sándor Vitális
Financial Committee President: Mr. Tivadar Szabó
Organist: Mr. Imre Olajos
Organist: Mr. Imre Olajos

2017
TUDÓSÍTÓ
BULLETIN



DECEMBER 3 - ADVENT 1. VASÁRNAP
First Sunday of Advent

Nap/Day	Idő/Time	Miseszándék/Intention	Kéri/Requested By
Dec 3	10:00AM	Híveinkért	
Dec 10	10:00AM	Templomunk elhunyt lelkipásztoraiért	

Énekek: 2, 4, 142, 144, 306, 195.

Válaszos zsoltár:*Téríts meg minket, Istenünk, ragyogtasd ránk arcodat, és szabadok leszünk!*

MISSION STATEMENT
St. Stephen King of Hungary Church serves the spiritual needs of all Catholics in our neighborhood, regardless of ethnicity, and also welcome all Hungarians who want to pray in their language and keep their cultural traditions alive!

PARISH COLLECTIONS
November 26: \$ 241.00
Please support your Parish!
May God bless your generosity!

In your prayers, please remember these parishioners or relatives and friends of parishioners who are sick and in need of God's healing grace: Baksay István, Mátyás Károly, Joseph Toth, Domokos Mária, Jacques Yez, Serfecz József, Neubauer József, Babochay András, Jurasits Mária, Krémer Klára, Szabó Terike, Mákos Anna, Vajda Annus, Schrantz Rózsi, Kolonits Olga, Mocsán Ilike, Dobovanszky Imre.



A Szt. István Magyar Iskola, Óvoda és Bokréta Népi Táncsoport időpontjai: December 9. és 16.



Dear Parishioners,
What are you waiting for this Christmas? Children are waiting for toys and games. We adults appreciate material gifts but most of us have a different type of wish list for God during Advent. We are waiting for God to make our ailing loved ones well. We're waiting for our friends who are seeking jobs to get employment soon. We are waiting to see that we will be safe and protected from trouble in a society that has grown so violent. We wait for the bad things in our lives to go away and for the good

things to get even better. Advent is the season of holy waiting. It is not an agonizing long-ing where we dread we will never be answered. We have to remember that God in his goodness will continue to give us great things. If only we are willing to call upon him in prayer.
Advent is the time when we reflect on the meaning of Christ's birth and the fact that God came down to earth to save us from the power of evil and that he continues to bestow won-derful gifts upon his children. St. Paul said in 1 Corinthians 1:7, "...you are not lacking in any spiritual gift as you wait for the revelation of our Lord Jesus Christ." We know we are already so richly blessed by God but He intends to gift us even more. And indeed He does! If only we are patient and wait.

However, it's not just what God can give to us but what we can give to God. Saint Mother Teresa of Calcutta once said, "At this Christmas when Christ comes, will he find a warm heart? Mark the season of Advent by loving and serving the others with God's own love and concern." The stern message of today's gospel doesn't seem at all in the spirit of Christmas but it really is. Advent reminds us that we can never be truly fulfilled in this life because the only thing that will ever really fulfill us is when we see Jesus face to face. So, we don't wait for him sitting around idle but we do the charitable work that Jesus taught us to do, as we wait for him to return.

There is a line in the first reading from Isaiah that strikes me: "Why do you let us wan-der, O Lord, from your ways and harden our hearts so that we fear you not?" Indeed, why does God ever let us wander away from him by making sinful choices? It's all part of the gift of freedom that God gives to us. He never forces himself on us. The dangerous part is that the devil is constantly at work on us trying to bring us away from God. During the Ad-vent season let us do everything in our power to re-focus on our relationship with Jesus as our highest priority. Then when Christmas comes its not just a pleasant social event, it will be a profound spiritual event wherein Jesus is re-born in each of our hearts.
In God's love,
Father Michael Knotek



ADVENT 1. VASÁRNAPJA
Minden adventi várakozás célja a megújulás. De mi nem egyedül várakozunk! A Krisztussal való személyes együttlét (imádságban, bőjtben, jótettekben, virrasztásban) készít elő mindannyiunkat a Karácsonyi-Kegyelem befogadására és a Lelki-Megújulásra.

Az advent minden évben új kezdet. Nemcsak egy új egyházi évnek a kezdete, hanem új virrasztás és új várakozás a biztos megérkezés reményében. A lelkünkben is gyűjtsuk meg első adventi gyertyánkat és induljunk el helyes irányba Karácsony felé, hogy adventi gyertyáink növekvő fénye elvezessen mindannyiunkat Karácsony-Világosságára. Legyen számunkra a Karácsony a megújulás és a megtérés ünnepe, élő találkozás Jézussal, ami több, mint világtörténelmi esemény, több, mint új(ra) advent! Ez az élő találkozás legyen adventi útépités Isten és egymás felé. Már az Advent is legyen ünnepünk, az idő beteljesedésének ünnepe. Ne valami (vásárlás, nyüzsgés, rohanás, ...), hanem Valaki foglalja el lelkünkben Adventünk és Karácsonyunk középpontját: az a Valaki, aki miatt van a Karácsony! Legyen adventünk üdvös-várakozás: temessük el lelkünkben a zajt és mindazt, ami elvonja figyelmünket Advent- és Karácsony lényegéről és támasszuk fel az eltemetett csendet!

Kérjük adventi imáinkban: Urunk! Add, hogy a feléd vezető utunkon megmaradva földi életünk adventja végén eljussunk Örök karácsonyunkra és az adventi gyertyák fényei örökre világítsák be lelkünket. A m e n